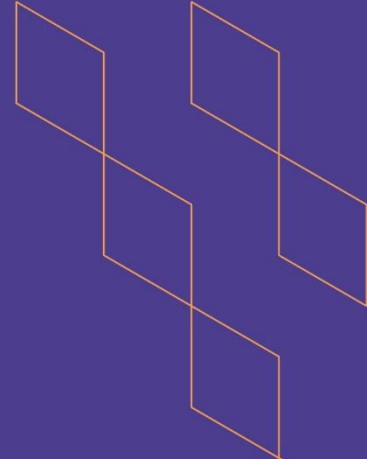




T-104

## Course Specification



Course Title: Translation of Legal and Commercial Texts
Course Code: ENG26375
Program: BA, English Language
Department: Department of English
College: College of Arts
Institution: University of Bisha
Version: 1444
Last Revision Date: 12/3/2023



## Table of Contents:

Content	Page
A. General Information about the course	3
1. Teaching mode (mark all that apply)	4
2. Contact Hours (based on the academic semester)	
B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and <b>Assessment Methods</b>	5
C. Course Content	6
D. Student Assessment Activities	6
E. Learning Resources and Facilities	8
1. References and Learning Resources	8
2. Required Facilities and Equipment	9
F. Assessment of Course Quality	9
G. Specification Approval Data	10







## A. General information about the course:

Course Identification	
1. Credit hours:	2 hours
2. Course type	
a.	University <input type="checkbox"/> College <input type="checkbox"/> Department <input checked="" type="checkbox"/> Track <input type="checkbox"/> Others <input type="checkbox"/>
b.	Required <input checked="" type="checkbox"/> Elective <input type="checkbox"/>
3. Level/year at which this course is offered:	
level 6 / year 3	
4. Course general Description	
<p>This practical translation course is designed to introduce students to two specialized translation texts, namely legal and commercial texts, and provide a practical training from English into Arabic and vice versa.</p> <p>This course aims to overview different linguistic aspects and features of the main genres in legal and commercial texts. It also aims to equip students with specific skills and specialized terminologies to translate a variety of texts found in legal and commercial environments.</p>	
5. Pre-requirements for this course (if any):	
ENG6271 Introduction to Translation	
6. Co- requirements for this course (if any):	
7. Course Main Objective(s)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- to translate a variety of legal and commercial texts types appropriately and accurately from English into Arabic and vice versa.</li> <li>- to translate specialised legal and commercial texts from and into Arabic implementing some theories.</li> <li>- to fully understand the different types of texts within the legal and commercial genre, the features of legal and commercial language, relevant terminology, and expressions, thus using the various resources available to translators.</li> </ul>	



### 1. Teaching mode (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1.	Traditional classroom	24	80%
2.	E-learning	6	20%
3.	Hybrid <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traditional classroom</li> <li>• E-learning</li> </ul>		
4.	Distance learning		

### 2. Contact Hours (based on the academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1.	Lectures	30
2.	Laboratory/Studio	
3.	Field	
4.	Tutorial	
5.	Others (specify)	
	<b>Total</b>	<b>30</b>



## B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and understanding			
1.1	Define the characteristics of legal and commercial texts types with reference to translation and give examples.	K1 & K2	Lecturing Presentation Discussion	Quizzes Assignments Activities (Classroom or Online)
1.2	Identify and analyse the most linguistic and cultural problems in translating legal and commercial texts.	K3	Pair/Group Work Cooperative Learning	Midterm Exam Final Exam
...				
2.0	Skills			
2.1	Demonstrate proficiency in translating legal and commercial texts.	S1	Task based activities Lecturing	Quizzes Assignments
2.2	Explicitly transfer the meaning of specialized terminologies from the source language into the target language.	S3 & S4	Presentation Discussion Pair/Group Work Flipped Classroom Eclectic Method	Activities (Classroom or Online) Midterm Exam Final Exam
...				
3.0	Values, autonomy, and responsibility			
3.1	Reflect on your own learning experience and explore options to continuously develop your competence as	V1 & V3	Discussion Demos Presentation	Activities Assignments

Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
	translators and communicators.			
3.2	Communicate appropriately, accurately and effectively while involved in group tasks.	V2 & V4		
...				

### C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1.	A theoretical introduction to the characteristics of legal terminologies and texts.	6
2.	Translating various legal texts for the purpose of translation practice, such as: certifications and contracts/agreements.	6
3.	Translating United Nations General Assembly's multilateral treaties.	6
4.	Introduction to commercial translation (genres, styles, terminologies, characteristics and strategies).	6
5.	Translating various commercial texts for the purpose of translation practice, such as: business letters, memos, reports, contracts etc.	6
<b>Total</b>		<b>30</b>

### D. Students Assessment Activities

No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
1.	Quizzes	-----	10%
2.	Midterm	6-7	20%
3.	Activities (class online)	-----	10%



No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
4.	Assignments	-----	5%
5.	Participation	-----	5%
6.	Final Exam	11 <sup>th</sup>	50%

\*Assessment Activities (i.e., Written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)







## E. Learning Resources and Facilities

### 1. References and Learning Resources

Essential References	<p>El-Farahaty, H. (2015). Arabic-English-Arabic legal translation . Abingdon, Oxon: Routledge.</p> <p>Altarabin, M. (2021). The Routledge Course on Media, Legal and Technical Translation: English-Arabic-English. Abingdon, Oxon: Routledge. (Chapter 3)</p> <p>Hassan, B. (2019). Working with different text types in English and Arabic: Translation in practice. Cambridge Scholars Publishing.</p> <p>Altarabin, M (2022). The Routledge Course in Arabic Business Translation; Arabic-English-Arabic. Cambridge Scholars Publishing.</p>
Supportive References	<p>Abdelaal, N. (2020). Translation between English and Arabic: A Textbook for Translation Students and Educators. Switzerland: Palgrave Macmillan.</p> <p>Alabbasi, A (2015). Business Translation: A theoretical and Practical Study. Al-Amin Publishing House.</p>
Electronic Materials	<p><a href="https://www.boe.gov.sa/ar/Pages/default.aspx">https://www.boe.gov.sa/ar/Pages/default.aspx</a></p> <p><a href="https://www.un.org/en/global-issues/international-law-and-justice">https://www.un.org/en/global-issues/international-law-and-justice</a></p>
Other Learning Materials	



## 2. Required Facilities and equipment

Items	Resources
facilities (Classrooms, laboratories, exhibition rooms, simulation rooms, etc.)	Well-equipped classroom with a smart board, data show.
Technology equipment (projector, smart board, software)	Electronic whiteboards, movable whiteboards, projector, and educational software, cables to connect laptops to projectors and either speakers or CD players for audio educational materials.
Other equipment (depending on the nature of the specialty)	High-speed internet and intranet connections.

## F. Assessment of Course Quality

Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
Effectiveness of teaching	<ul style="list-style-type: none"> <li>Students</li> <li>Teacher</li> <li>Program Coordinator</li> <li>Peer Reviewers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questionnaires.</li> <li>Direct feedback.</li> <li>Peer reviews reports.</li> <li>Class observations and reviews.</li> <li>Annual staff reports.</li> <li>Course and program reports.</li> </ul>
Effectiveness of students assessment	<ul style="list-style-type: none"> <li>Teacher</li> <li>Program Coordinator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questionnaires</li> <li>Direct feedback.</li> <li>Peer reviews reports.</li> <li>Class observations and reviews.</li> <li>Annual staff reports.</li> <li>Course and program reports.</li> <li>Exam paper evaluation</li> </ul>
Quality of learning resources	<ul style="list-style-type: none"> <li>Teacher</li> <li>Program Coordinator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questionnaire.</li> <li>Course and program reports.</li> </ul>
The extent to which CLOs have been achieved	<ul style="list-style-type: none"> <li>Teacher</li> <li>Program Coordinator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exam results analysis.</li> <li>Course and program reports.</li> </ul>
Effectiveness of improvement plans	<ul style="list-style-type: none"> <li>Teacher</li> <li>Program Coordinator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Course and program reports.</li> </ul>



**Assessor** (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

**Assessment Methods** (Direct, Indirect)

## G. Specification Approval Data

COUNCIL /COMMITTEE	
REFERENCE NO.	
DATE	

